ΕΦΗΜΕΡΙΣ ΤΗΣ ΚΥΒΕΡΝΗΣΕΩΣ

ΤΟΥ ΒΑΣΙΛΕΙΟΥ ΤΗΣ ΕΛΛΑΔΟΣ

'Εν 'Αθήναις τῇ 13 'Οκτωβρίου **1956**	ΤΕΥΧΟΣ ΠΡΩΤΟΝ	'Αριθμὸς φύλλου **243**

ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΑ

ΝΟΜΟΘΕΤΙΚΑ ΔΙΑΤΑΓΜΑΤΑ

Ν. Δ. 3583. Περὶ κυρώσεως τοῦ Πρωτοκόλλου «περὶ τῆς διπλωματικῆς ἰδιότητος τῶν ὑπαλλήλων τῆς Μονίμου Γραμματείας τῆς Συνθήκης τῆς 'Αγκύρας, μεταξὺ τοῦ Βασιλείου τῆς 'Ελλάδος, τῆς Τουρκικῆς Δημοκρατίας καὶ τῆς 'Ομοσπόνδου Λαϊκῆς Δημοκρατίας τῆς Γιουγκοσλαυΐας». 1

Ν. Δ. 3589. Περὶ κυρώσεως τοῦ ὑπὸ ἡμερομηνίαν 19.11.1954 καὶ 15.10.55 προσθέτου πρωτοκόλλου εἰς τὴν Βασικὴν Σύμβασιν μεταξὺ 'Ελληνικῆς Κυβερνήσεως καὶ τοῦ Διεθνοῦς Ταμείου Κατεπειγούσης Περιθάλψεως τοῦ Παιδιοῦ (UNICEF). 2

ΝΟΜΟΘΕΤΙΚΑ ΔΙΑΤΑΓΜΑΤΑ

(1)

ΝΟΜΟΘΕΤΙΚΟΝ ΔΙΑΤΑΓΜΑ ὑπ' ἀριθ. 3583

Περὶ κυρώσεως τοῦ Πρωτοκόλλου «περὶ τῆς διπλωματικῆς ἰδιότητος τῶν ὑπαλλήλων τῆς Μονίμου Γραμματείας τῆς Συνθήκης τῆς 'Αγκύρας, μεταξὺ τοῦ Βασιλείου τῆς 'Ελλάδος, τῆς Τουρκικῆς Δημοκρατίας καὶ τῆς 'Ομοσπόνδου Λαϊκῆς Δημοκρατίας τῆς Γιουγκοσλαυΐας».

ΠΑΥΛΟΣ

ΒΑΣΙΛΕΥΣ ΤΩΝ ΕΛΛΗΝΩΝ

Ἔχοντες ὑπ' ὄψει τὰς διατάξεις τοῦ ἄρθρου 35 τοῦ Συντάγματος καὶ τὴν ἀπὸ 4 Σεπτεμβρίου 1956 σύμφωνον γνώμην τῆς κατὰ τὴν παράγραφον 2 τοῦ αὐτοῦ ἄρθρου 35 Εἰδικῆς Ἐπιτροπῆς ἐκ Βουλευτῶν, προτάσει τοῦ 'Ημετέρου 'Υπουργικοῦ Συμβουλίου, ἀπεφασίσαμεν καὶ διατάσσομεν :

Ἄρθρον μόνον.

Κυροῦται καὶ ἔχει πλήρη καὶ νόμιμον ἰσχὺν τὸ μεταξὺ τοῦ Βασιλείου τῆς 'Ελλάδος, τῆς Τουρκικῆς Δημοκρατίας καὶ τῆς 'Ομοσπόνδου Λαϊκῆς Δημοκρατίας τῆς Γιουγκοσλαυΐας ὑπογραφὲν ἐν Βελιγραδίῳ τὴν 20ὴν Σεπτεμβρίου 1954 Πρωτόκολλον περὶ τῆς διπλωματικῆς ἰδιότητος τῶν ὑπαλλήλων τῆς Μονίμου Γραμματείας τῆς Συνθήκης τῆς 'Αγκύρας, οὗ ἕπονται τὸ εἰς τὴν Γαλλικὴν πρωτότυπον κείμενον καὶ ἡ μετάφρασις αὐτοῦ εἰς τὴν 'Ελληνικήν.

'Εν 'Αθήναις τῇ 13 'Οκτωβρίου 1956

ΠΑΥΛΟΣ

Β.

ΤΟ ΥΠΟΥΡΓΙΚΟΝ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΝ

Ο ΠΡΟΕΔΡΟΣ

ΚΩΝΣΤΑΝΤΙΝΟΣ ΚΑΡΑΜΑΝΛΗΣ

ΤΑ ΜΕΛΗ

Δ. ΧΕΛΜΗΣ, Ε. ΑΒΕΡΩΦ - ΤΟΣΙΤΣΑΣ, Κ. ΠΑΠΑΚΩΝΣΤΑΝΤΙΝΟΥ, Δ. ΜΑΚΡΗΣ, Λ. Π. ΤΣΑΛΔΑΡΗ, ΣΤ. ΚΩΤΙΑΔΗΣ, Λ. ΜΠΟΤΡΝΙΑΣ, Κ. ΤΣΑΤΣΟΣ, Δ. ΔΑΒΑΚΗΣ, Ν. ΑΘΑΝΑΣΙΟΥ, Δ. ΑΛΙΠΡΑΝΤΗΣ, Ν. ΜΑΡΤΗΣ, Τ. ΤΡΙΑΝΤΑΦΥΛΛΑΚΟΣ, Ι. ΨΑΡΡΕΑΣ.

'Εθεωρήθη καὶ ἐτέθη ἡ μεγάλη τοῦ Κράτους σφραγίς.

'Εν 'Αθήναις τῇ 13 'Οκτωβρίου 1956

Ο ΕΠΙ ΤΗΣ ΔΙΚΑΙΟΣΥΝΗΣ ΥΠΟΥΡΓΟΣ

Κ. ΠΑΠΑΚΩΝΣΤΑΝΤΙΝΟΥ

PROTOCOLE

relatif au statut diplomatique des fonctionnaires du Secrétariat Permanent du Traité d'Ankara.

Les Parties Contractantes,

Constatant que l'art. 7 de l'Accord Additionnel au Traité d'Ankara, du 7 Novembre 1953, relatif à l'immunité du personnel diplomatique du Secrétariat Permanent du Traité d'Ankara, ne contient pas une stipulation expresse accordant au personnel diplomatique du Bureau du Secrétariat Permanent les immunités et les privilèges diplomatiques reconnus aux représentants des pays membres, à leurs suppléants et au personnel diplomatique auprès des trois représentants,

Estimant que le sens et le but sudit Art. 7 de l'Accord Additionnel visent à assurer les immunités et privilèges à tous les fonctionnaires du Secrétariat Permanent, remplissant des fonctions diplomatiques, soit auprès des représentants des pays membres, soit dans le Bureau du Secrétariat Permanent,

Ont décidé de conclure le présent Protocole et à cet effet ont désigné pour leurs représentants respectifs, Leurs Excellences:

Monsieur Spyros Capetanidès, Ambassadeur de Grèce;

Monsieur Agâh Aksel, Ambassadeur de Turquie;

Monsieur Ljubomir Radovanovic, Ambassadeur de Yougoslavie: qui après avoir présenté leurs pleins pouvoirs trouvés en bonne et due forme, ont convenus de ce qui suit :

1. Les immunités et privilèges diplomatiques prévus à l'Art. 7 de l'Accord Additionnel au Traité d'Ankara du 7 Novembre 1953, sont pleinement reconnus au chef du Bureau du Secrétariat Permanent, aux deux secrétaires du Bureau, prévus à l'Art. 9 du Règlement intérieur, aux membres des sections, ainsi qu'aux autres fonctionnaires du Bureau ou des sections qui pourraient à l'avenir être nommés en addition à ceux déjà existants à condition que leurs fonctions soient de nature diplomatique.

2. La question de savoir si le personnel auxiliaire tel que traducteurs, dactylographes, huissiers etc. jouira des immunités et privilèges diplomatiques dont il s'agit; sera tranchée dans chacun des pays de résidence du Secrétariat Permanent par analogie avec le régime appliqué à l'égard des personnes de même qualité faisant partie des missions diplomatiques accréditées dans ce pays.

3. Le présent Protocole sera ratifié par chacune des Parties Contractantes suivant son systeme législatif. La Partie ayant effectué la ratification en donnera notification simultanément aux deux autres Parties. Le Protocole entrera en vigueur à la date de la dernière notification et fera partie intégrante de l'Accord Additionnel ci-haut mentionné.

Le présent Protocole est rédigé en langue française en trois exemplaires identiques dont un est remis à chacune des Parties Contractantes.

EN FOI DE QUOI les représentants des Parties Contractantes y ont apposé leurs signatures.

Fait à Beograd le 20 Septembre 1954

Pour le Royaume de Grèce S. CAPETANIDES

Pour la Républ. de Turquie A. Aksel

Pour la République Populaire Fédérative de Yougoslavie L. RADOVANOVIC

ΠΡΩΤΟΚΟΛΛΟΝ

Περὶ τῆς διπλωματικῆς ἰδιότητος τῶν ὑπαλλήλων τῆς Μονίμου Γραμματείας τῆς Συνθήκης τῆς Ἀγκύρας.

Τὰ Συμβαλλόμενα Μέρη, διαπιστοῦντα, ὅτι τὸ ἄρθρον 7 τῆς ὑπογραφείσης τὴν 7ην Νοεμβρίου 1953 Συμπληρωματικῆς Συμφωνίας τῆς Συνθήκης τῆς Ἀγκύρας, ἀφορῶν εἰς τὴν ἀσυλίαν τοῦ διπλωματικοῦ προσωπικοῦ τῆς Μονίμου Γραμματείας τῆς Συνθήκης τῆς Ἀγκύρας, δὲν περιλαμβάνει ρητὴν διάταξιν, ἀπονέμουσαν εἰς τὸ διπλωματικὸν προσωπικὸν τοῦ Γραφείου τῆς Μονίμου Γραμματείας τὰς διπλωματικὰς ἀσυλίας καὶ προνομίας, αἵτινες ἀναγνωρίζονται εἰς τοὺς ἀντιπροσώπους τῶν Κρατῶν-μελῶν, εἰς τοὺς ἀναπληρωτὰς αὐτῶν καὶ εἰς τὸ παρ' αὐτοῖς διπλωματικὸν προσωπικόν.

Θεωροῦντα, ὅτι ἡ ἔννοια καὶ ὁ σκοπὸς τοῦ ρηθέντος ἄρθρου 7 τῆς Συμπληρωματικῆς Συμφωνίας εἶναι ἡ ἐξασφάλισις ἀσυλιῶν καὶ προνομιῶν εἰς ἅπαντας τοὺς ὑπαλλήλους τῆς Μονίμου Γραμματείας, οἵτινες ἐκτελοῦν διπλωματικὰ καθήκοντα, εἴτε παρὰ τοῖς ἀντιπροσώποις τῶν Κρατῶν-μελῶν, εἴτε παρὰ τῷ Γραφείῳ τῆς Μονίμου Γραμματείας,

Ἀπεσάφισαν, ὅπως συνάψωσι τὸ παρὸν Πρωτόκολλον καὶ διώρισαν πρὸς τοῦτο ἀντιπροσώπους των, ἀντιστοίχως, τὰς Αὐτῶν Ἐξοχότητας :

Τὸν Κύριον Σ. Καπετανίδην, Πρέσβυν τῆς Ἑλλάδος.

Τὸν Κύριον Α. Ἀξέλ, Πρέσβυν τῆς Τουρκίας.

Τὸν Κύριον Α. Ραδοβάνοβιτς, Πρέσβυν τῆς Γιουγκοσλαυΐας, οἵτινες, ἐπιδείξαντες τὰ πληρεξούσια αὐτῶν, εὑρεθέντα ἐν πλήρει τάξει, συνωμολόγησαν τὰ ἑξῆς :

1. Αἱ ὑπὸ τοῦ ἄρθρου 7 τῆς ὑπογραφείσης τὴν 7ην Νοεμβρίου 1953 Συμπληρωματικῆς Συμφωνίας τῆς Συνθήκης τῆς Ἀγκύρας προβλεπόμεναι ἀσυλίαι καὶ προνομίαι ἀναγνωρίζονται πλήρως εἰς τὸν Προϊστάμενον τοῦ Γραφείου τῆς Μονίμου Γραμματείας, εἰς τοὺς δύο Γραμματεῖς τοῦ Γραφείου, οἵτινες προβλέπονται ὑπὸ τοῦ ἄρθρου 9 τοῦ Ἐσωτερικοῦ Κανονισμοῦ, εἰς τὰ μέλη τῶν Τμημάτων, ὡς καὶ εἰς τοὺς λοιποὺς ὑπαλλήλους τοῦ Γραφείου ἢ τῶν Τμημάτων, οἵτινες δυνατὸν νὰ διορισθῶσιν εἰς τὸ μέλλον, ἐπὶ πλέον τῶν ἤδη ὑφισταμένων τοιούτων, ὑπὸ τὸν ὅρον, ὅπως τὰ καθήκοντα αὐτῶν ὦσι διπλωματικῆς φύσεως.

2. Τὸ ζήτημα τῆς ἀπολαυῆς ἢ μὴ τῶν ἐν προκειμένῳ διπλωματικῶν ἀσυλιῶν καὶ προνομιῶν ὑπὸ τοῦ βοηθητικοῦ προσωπικοῦ, ἤτοι μεταφραστῶν, δακτυλογράφων, κλητήρων κλπ., θέλει κρίνηται ἐν ἑκάστῃ Χώρᾳ ἔνθα θέλει ἐκάστοτε ἑδρεύῃ ἡ Μόνιμος Γραμματεία, ἀναλόγως πρὸς τὸ καθεστὼς ὅπερ ἐφαρμόζεται ἐν τῇ οἰκείᾳ Χώρᾳ ἔναντι τῶν ἀναλόγου ἰδιότητος προσώπων, ἅτινα ὑπηρετοῦν παρὰ ταῖς διαπεπιστευμέναις παρὰ τῇ Χώρᾳ ταύτῃ Διπλωματικαῖς Ἀποστολαῖς.

3. Τὸ παρὸν Πρωτόκολλον θέλει κυρωθῇ ὑφ' ἑκάστου τῶν Συμβαλλομένων Μερῶν, συμφώνως πρὸς τὴν Νομοθεσίαν αὐτοῦ. Τὸ προβὰν εἰς τὴν κύρωσιν Μέρος θέλει ἀνακοινώσῃ τοῦτο ταυτοχρόνως εἰς τὰ ἕτερα δύο Μέρη. Τὸ πρωτόκολλον θέλει τεθῇ ἐν ἰσχύι κατὰ τὸν χρόνον τῆς τελευταίας ἀνακοινώσεως καὶ θέλει ἀποτελῇ ἀναπόσπαστον τμῆμα τῆς προμνησθείσης Συμπληρωματικῆς Συμφωνίας.

Τὸ παρὸν Πρωτόκολλον συνετάγη εἰς τὴν Γαλλικὴν γλῶσσαν εἰς τρία ὅμοια ἀντίτυπα, ἐξ ὧν ἀνὰ ἓν παρεδόθη εἰς ἕκαστον τῶν Συμβαλλομένων Μερῶν.

Εἰς πίστωσιν τῶν ἀνωτέρω, οἱ ἀντιπρόσωποι τῶν Συμβαλλομένων Μερῶν ἔθεσαν τὴν ὑπογραφήν των τῷ παρόντι Πρωτοκόλλῳ.

Ἐγένετο ἐν Βελιγραδίῳ τὴν 20ὴν Σεπτεμβρίου 1954.

Διὰ τὸ Βασίλειον τῆς Ἑλλάδος
Σ. ΚΑΠΕΤΑΝΙΔΗΣ

Διὰ τὴν Τουρκικὴν Δημοκρατίαν
Α. ΑΞΕΛ

Διὰ τὴν Ὁμόσπονδον Λαϊκὴν Δημοκρατίαν τῆς Γιουγκοσλαυΐας
Α. ΡΑΔΟΒΑΝΟΒΙΤΣ

(2)

ΝΟΜΟΘΕΤΙΚΟΝ ΔΙΑΤΑΓΜΑ ὑπ' ἀριθ. 3589

Περὶ κυρώσεως τοῦ ὑπὸ ἡμερομηνίαν 19.11.1954 καὶ 15.10.1955 προσθέτου πρωτοκόλλου εἰς τὴν Βασικὴν Σύμβασιν μεταξὺ Ἑλληνικῆς Κυβερνήσεως καὶ τοῦ Διεθνοῦς Ταμείου Κατεπειγούσης Περιθάλψεως τοῦ Παιδιοῦ (UNICEF).

ΠΑΥΛΟΣ
ΒΑΣΙΛΕΥΣ ΤΩΝ ΕΛΛΗΝΩΝ

Ἔχοντες ὑπ' ὄψει τὰς διατάξεις τοῦ ἄρθρου 35 τοῦ Συντάγματος καὶ τὴν ἀπὸ 11 Σεπτεμβρίου 1956 σύμφωνον γνώμην τῆς κατὰ τὴν παράγραφον 2 τοῦ αὐτοῦ ἄρθρου 35 Εἰδικῆς Ἐπιτροπῆς ἐκ Βουλευτῶν, προτάσει τοῦ Ἡμετέρου Ὑπουργικοῦ Συμβουλίου, ἀπεφασίσαμεν καὶ διατάσσομεν :

Ἄρθρον μόνον.

Κυροῦται τὸ ὑπογραφὲν ὑπὸ τῆς Ἑλληνικῆς Κυβερνήσεως τὴν 15ην Ὀκτωβρίου 1955 ἐν Ἀθήναις καὶ εἰς τὴν ἀγγλικὴν γλῶσσαν πρόσθετον πρωτόκολλον εἰς τὴν ἀπὸ 14-10-47 Βασικὴν Συμφωνίαν μεταξὺ τῆς Ἑλληνικῆς Κυβερνήσεως καὶ Διεθνοῦς Ταμείου Κατεπειγούσης Περιθάλψεως τοῦ Παιδιοῦ (UNICEF), κυρωθεῖσαν διὰ τοῦ ὑπ' ἀριθ. 1068]49 Ν. Δ)τος, ὅπερ ἔχει ὡς ἕπεται ἐν ἀγγλικῷ πρωτοτύπῳ καὶ ἐν Ἑλληνικῇ μεταφράσει :

PROTOCOL

Additional to the basic Agreement between UNICEF and the Government of Greece concerning claims against UNICEF.

WHEREAS the Government of Greece (hereinafter referred to as «the Government») and the United Nations Children's Fund (hereinafter referred to as «the Fund») have concluded an Agreement dated 14 October 1947 providing for aid by the Fund fot the benefit of children, adolescents and expectant and nursing mothers within the territories of the Government,

The Government and the Fund have agreed as follows :

Article I.

The Government shall assume full responsibility in respect to any claim asserted against the Fund, its employees and agents, arising in Greece in Connection with any assistance which has been provided or may be provided by the Fund at the Government's request The Government shall defend, at its own cost, the Fund, its employees and agents with respect to any such claim. In the event that the Government makes, any payment under the terms of this Article, the Government shall be entitled to exercise all the rights, claims and interest which the Fund could have exercised against third parties.

This Article shall not apply with respect to any claim against the Fund for injuries incurred by a staff member of the Fund.

Article II.

This Protocol shall be regarded as an integral part of the Agreement between the Government and the Fund dated 14 October 1947.

Done in the English language

A. APOSTOLIDES
For the Government of Greece
Signed at Athens
Date 15-10-55

N. D. POWELL
For the United Nations
Children's Fund
Signed at Neuilly Sur Seine, France.
Date 19-11-54.

Πρόσθετον Πρωτόκολλον εἰς τὴν Βασικὴν Σύμβασιν μεταξὺ UNICEF καὶ τῆς Ἑλληνικῆς Κυβερνήσεως, ἀφορῶν ἀπαιτήσεις ἔναντι τῆς UNICEF.

Λαμβανομένου ὑπ' ὄψιν ὅτι ἡ Ἑλληνικὴ Κυβέρνησις (ἐφεξῆς καλουμένη ἡ «Κυβέρνησις») καὶ ἡ Ὀργάνωσις Ἡνωμένων Ἐθνῶν διὰ τὴν Προστασίαν τοῦ Παιδιοῦ (ἐφεξῆς καλουμένη «Τὸ Ταμεῖον») συνῆψαν Σύμβασιν ὑπὸ τὴν ἡμερομηνίαν 14 Ὀκτωβρίου 1947, προβλέπουσαν τὴν παροχὴν βοηθείας ὑπὸ τοῦ Ταμείου ὑπὲρ τῶν παιδιῶν ἐφήβων καὶ τῶν ἐγκύων γυναικῶν ὡς καὶ θηλαζουσῶν μητέρων ἐντὸς τῆς χώρας.

Ἡ Κυβέρνησις καὶ τὸ Ταμεῖον συνεφώνησαν τὰ κάτωθι :

Ἄρθρον 1.

Ἡ Κυβέρνησις θέλει ἀναλάβει πᾶσαν εὐθύνην δι' οἱανδήποτε ἀπαίτησιν ἔναντι τοῦ Ταμείου τῶν ὑπαλλήλων καὶ τῶν ἀντιπροσώπων αὐτοῦ, ἥτις ἠθέλεν ἐγερθῆ ἐν Ἑλλάδι ὡς πρὸς οἱασδήποτε φύσεως βοήθειαν, παρασχεθεῖσαν ἢ τυχὸν παρασχεθησομένην ὑπὸ τοῦ Ταμείου τῇ αἰτήσει τῆς Κυβερνήσεως. Ἡ Κυβέρνησις θέλει ἀναλάβει τὴν ὑποστήριξιν τοῦ Ταμείου τῶν ὑπαλλήλων καὶ τῶν ἀντιπροσώπων αὐτοῦ ἰδίᾳ δαπάνῃ, ἐναντί οἱασδήποτε τοιαύτης ἀπαιτήσεως. Εἰς περίπτωσιν καθ' ἣν ἡ Κυβέρνησις ἠθέλε προβῆ εἰς οἱανδήποτε πληρωμὴν δυνάμει τῶν ὅρων τοῦ παρόντος ἄρθρου, δικαιοῦται αὕτη νὰ κάμῃ χρῆσιν ἁπάντων τῶν δικαιωμάτων καὶ ἀπαιτήσεων ἅτινα τὸ Ταμεῖον θὰ ἠδύνατο νὰ ἀσκήσῃ κατὰ παντὸς τρίτου προσώπου.

Τὸ παρὸν ἄρθρον δὲν ἔχει ἐφαρμογὴν ἐπὶ οἱασδήποτε ἀπαιτήσεως ἔναντι τοῦ Ταμείου διὰ ζημίας ἣν ἠθέλον ὑποστῇ μέλη τοῦ προσωπικοῦ τοῦ Ταμείου.

Ἄρθρον 2.

Τὸ παρὸν πρωτόκολλον θεωρεῖται ὡς ἀναπόσπαστον τμῆμα τῆς ἀπὸ 14ης Ὀκτωβρίου 1947 Συμβάσεως μεταξὺ Κυβερνήσεως καὶ τοῦ Ταμείου.

Διὰ τὴν Ἑλληνικὴν Κυβέρνησιν.
Α. ΑΠΟΣΤΟΛΙΔΗΣ

Διὰ τὴν Ὀργάνωσιν Ἡνωμένων Ἐθνῶν διὰ τὴν Προστασίαν τοῦ Παιδιοῦ.
Ν. Δ. ΠΑΟΥΕΛΛ

Ὑπεγράφη ἐν Ἀθήναις
Ἡμερομηνία 15-10-1955

Ὑπεγράφη ἐν NEUILLY-SUR-SEINE ΓΑΛΛΙΑ
Ἡμερομηνία 19.11.1954

Ἐν Ἀθήναις τῇ 13 Ὀκτωβρίου 1956

ΠΑΥΛΟΣ
Β.

ΤΟ ΥΠΟΥΡΓΙΚΟΝ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΝ

Ο ΠΡΟΕΔΡΟΣ
ΚΩΝΣΤΑΝΤΙΝΟΣ ΚΑΡΑΜΑΝΛΗΣ

ΤΑ ΜΕΛΗ

Δ. ΧΕΛΜΗΣ, Ε. ΑΒΕΡΩΦ — ΤΟΣΙΤΣΑΣ, Κ. ΠΑΠΑΚΩΝΣΤΑΝΤΙΝΟΥ, Δ. ΜΑΚΡΗΣ, Π. ΛΕΒΑΝΤΗΣ, Λ. Π. ΤΣΑΛΔΑΡΗ, Κ. ΤΣΑΤΣΟΣ, Δ. ΔΑΒΑΚΗΣ, Ν. ΑΘΑΝΑΣΙΟΥ, Δ. ΑΛΙΠΡΑΝΤΗΣ, Ν. ΜΑΡΤΗΣ, Χ. ΚΑΡΑΠΙΠΕΡΗΣ, Δ. ΜΑΝΕΝΤΗΣ.

Ἐθεωρήθη καὶ ἐτέθη ἡ μεγάλη τοῦ Κράτους σφραγ

Ἐν Ἀθήναις τῇ 13 Ὀκτωβρίου 1956

Ο ΕΠΙ ΤΗΣ ΔΙΚΑΙΟΣΥΝΗΣ ΥΠΟΥΡΓΟΣ
Κ. ΠΑΠΑΚΩΝΣΤΑΝΤΙΝΟΥ

Η ΔΙΕΥΘΥΝΣΙΣ ΤΟΥ ΕΘΝΙΚΟΥ ΤΥΠΟΓΡΑΦΕΙΟΥ

ΓΝΩΣΤΟΠΟΙΕΙ ΟΤΙ:

Ἀπὸ 1 Ἰανουαρίου 1956 ἡ ετησία συνδρομὴ τῆς Ἐφημερίδος τῆς Κυβερνήσεως, ἡ τιμὴ τῶν τμηματικῶν **μένων** φύλλων αὐτῆς καὶ τὰ τέλη δημοσιεύσεως ἐν τῷ Δελτίῳ Ἀνωνύμων Ἑταιρειῶν καὶ Ἑταιρειῶν Περιωρισμένης Εὐθύνης καὶ τῷ Παραρτήματι τῆς Ἐφημερίδος τῆς Κυβερνήσεως καθωρίσθησαν ὡς κάτωθι:

Α΄. ΕΤΗΣΙΑΙ ΣΥΝΔΡΟΜΑΙ

		Ἐσωτ.	Ἐξωτ.
1. Διὰ τὸ τεῦχος Α	Δρχ.	250	350
2. » » » Β'	»	150	200
3. » » » Γ'	»	150	200
4. » » Παράρτημα	»	150	200
5. » » Δελτίον Ἀνωνύμων Ἑταιρειῶν	»	400	500
6. » » τεῦχος «Πράξεις Νομικῶν Προσώπων Δ. Δ. κλπ.»	»	150	200
7. » » Δελτίον Ἐμπορικῆς καὶ Βιομηχανικῆς Ἰδιοκτησίας	»	100	150
8. Δι' ἅπαντα τὰ τεύχη, τὸ Παράρτημα καὶ τὰ Δελτία	»	1.000	1.500

Οἱ Δῆμοι καὶ αἱ Κοινότητες τοῦ Κράτους καταβάλλουσι τὸ ἥμισυ τῶν ἀνωτέρω συνδρομῶν.

Τὸ ὑπὲρ τοῦ Ταμείου Ἀλληλοβοηθείας προσωπικοῦ Ἐθνικοῦ Τυπογραφείου (ΤΑΠΕΤ) ποσοστὸν ἐπὶ τῶν ἀνωτέρω συνδρομῶν ὡρίσθη ὡς ἑξῆς:

1. Διὰ τὸ τεῦχος Α'	Δραχ.	12,50
2. » » » Β'	»	7,50
3. » » » Γ'	»	7,50
4. » » Παράρτημα	»	7,50
5. » » Δελτίον Ἀνωνύμων Ἑταιρειῶν	»	20.—
6. » » τεῦχος «Πράξεις Νομικῶν Προσώπων Δημ. Δικαίου κ.λ.π.»	»	7,50
7. » » Δελτίον Ἐμπ. καὶ Βιομ. Ἰδιοκτησίας	»	5.—
8. Δι' ἅπαντα τὰ τεύχη	»	50.—

Β΄. ΤΙΜΗ ΦΥΛΛΩΝ

Ἕκαστον φύλλον, ἐξαιρέσει εἰδικῶν περιπτώσεων, τιμᾶται **δραχ. 2.**

Γ΄. ΤΕΛΗ ΔΗΜΟΣΙΕΥΣΕΩΝ

I. Εἰς τὸ Δελτίον Ἀνωνύμων Ἑταιρειῶν καὶ Ἑταιρειῶν Περιωρισμένης Εὐθύνης:

Α΄. Δημοσιεύματα Ἀνωνύμων Ἑταιρειῶν.

1. Τῶν δικαστικῶν πράξεων	Δραχ.	200
2. Τῶν καταστατικῶν Ἀνωνύμων Ἑταιρειῶν	»	3.000
3. Τῶν τροποποιήσεων τῶν καταστατικῶν τῶν Ἀνωνύμων Ἑταιρειῶν	»	500
4. Τῶν ἀνακοινώσεων καὶ προσκλήσεων εἰς γενικὰς συνελεύσεις, ὡς καὶ τῶν κατὰ τὸ ἄρθρον 32 τοῦ Ν. 3221)24 γνωστοποιήσεων	»	300
5. Τῶν ἀνακοινώσεων τῶν ὑπὸ διάλυσιν Ἀνωνύμων Ἑταιρειῶν, κατὰ τὸ Β.Δ.20)5)1939	»	100
6. Τῶν Ἰσολογισμῶν τῶν Ἀνωνύμων Ἑταιρειῶν	»	1.000
7. Τῶν συνοπτικῶν μηνιαίων καταστάσεων τῶν Τραπεζικῶν Ἑταιρειῶν	»	300
8. Τῶν Ὑπουργικῶν ἀποφάσεων περὶ ἀναβολῆς συγκλήσεως τῶν γενικῶν συνελεύσεων τῶν Ἀνωνύμων Ἑταιρειῶν	»	150
9. Τῶν ἀποφάσεων περὶ ἐγκρίσεως τιμολογίων τῶν Ἀσφαλιστικῶν Ἑταιρειῶν	»	100
10. Τῶν Ὑπουργικῶν ἀποφάσεων περὶ παροχῆς ἀδείας ἐπεκτάσεως τῶν ἐργασιῶν Ἀσφαλιστικῶν Ἑταιρειῶν, ὡς καὶ τῶν ἐκθέσεων περιουσιακῶν στοιχείων	»	500
11. Τῶν περὶ παροχῆς πληρεξουσιότητος πρὸς ἀντιπροσώπευσιν ἐν Ἑλλάδι ἀλλοδαπῶν Ἑταιρειῶν	»	200
12. Τῶν ἀποφάσεων περὶ συγχωνεύσεως Ἀνωνύμων Ἑταιρειῶν	»	1.000

Β΄. Δημοσιεύματα Ἑταιρειῶν Περιωρισμένης Εὐθύνης.

1. Τῶν Καταστατικῶν	Δραχ.	500
2. Τῶν τροποποιήσεων τῶν Καταστατικῶν	»	200
3. Τῶν ἀνακοινώσεων καὶ προσκλήσεων	»	100
4. Τῶν Ἰσολογισμῶν	»	300

II. Εἰς τὸ Παράρτημα:

1. Τῶν δικαστικῶν πράξεων, προσκλήσεων καὶ λοιπῶν δημοσιεύσεων	»	100
2. Τῶν ἀδειῶν πωλήσεως ἰαματικῶν ὑδάτων	»	200

Τὸ ὑπὲρ τοῦ Ταμείου Ἀλληλοβοηθείας Προσωπικοῦ Ἐθνικοῦ Τυπογραφείου (ΤΑΠΕΤ) καταβλητέον ποσοστὸν ἐπὶ τῶν τελῶν δημοσιεύσεων ἐν γένει ὡρίσθη εἰς 5 ο)ο.

Δ΄. ΚΑΤΑΒΟΛΗ ΣΥΝΔΡΟΜΩΝ - ΤΕΛΩΝ ΔΗΜΟΣΙΕΥΣΕΩΝ ΚΑΙ ΠΟΣΟΣΤΩΝ Τ.Α.Π.Ε.Τ.

1. Αἱ συνδρομαὶ τοῦ ἐσωτερικοῦ καὶ τὰ τέλη δημοσιεύσεων προκαταβάλλονται εἰς τὰ Δημόσια Ταμεῖα ἐναντι ἀποδεικτικοῦ εἰσπράξεως, ὅπερ μερίμνῃ τοῦ ἐνδιαφερομένου ἀποστέλλεται εἰς τὴν Ὑπηρεσίαν τοῦ Ἐθνικοῦ Τυπογραφείου.

2. Αἱ συνδρομαὶ τοῦ ἐξωτερικοῦ δύνανται ν' ἀποστέλλωνται καὶ εἰς ἀνάλογον συνάλλαγμα δι' ἐπιταγῆς ἐπ' ὀνόματι τοῦ Διευθυντοῦ τοῦ Ἐθνικοῦ Τυπογραφείου.

3. Ἡ καταβολὴ τοῦ ὑπὲρ τοῦ Τ.Α.Π.Ε.Τ. ποσοστοῦ ἐπὶ τῶν ἀνωτέρω συνδρομῶν καὶ τελῶν δημοσιεύσεων ἐνεργεῖται ἐν Ἀθήναις μὲν εἰς τὸ ταμεῖον τοῦ ΤΑΠΕΤ (Κατάστημα Ἐθνικοῦ Τυπογραφείου), ἐν ταῖς λοιπαῖς δὲ πόλεσι τοῦ Κράτους εἰς τὰ Δημόσια Ταμεῖα, ἅτινα ἀποδίδουσι τοῦτο εἰς τὸ ΤΑΠΕΤ, συμφώνως πρὸς τὰ ὁριζόμενα διὰ τῆς ὑπ' ἀριθ. 192378)3639 τοῦ ἔτους 1947 (RONEO 185) ἐγκυκλίου διαταγῆς τῆς Γενικῆς Διευθύνσεως Δημοσίου Λογιστικοῦ. Ἐπὶ συνδρομῶν ἐξωτερικοῦ ἀποστελλομένων δι' ἐπιταγῶν, συναποστέλλεται διὰ τῶν ἐπιταγῶν καὶ τὸ ὑπὲρ τοῦ ΤΑΠΕΤ ποσοστόν.

Ο ΔΙΕΥΘΥΝΤΗΣ
ΚΩΝΣΤΑΝΤΙΝΟΣ ΧΡ. ΤΡΥΦΩΝΑΣ

ΕΚ ΤΟΥ ΕΘΝΙΚΟΥ ΤΥΠΟΓΡΑΦΕΙΟΥ